



Numéro 4 – Février 2003

La circulation des productions québécoises en arts de la scène au Québec en 2000-2001

La *Politique de diffusion des arts de la scène* rendue publique en 1996 a été l'occasion de dresser un certain nombre de constats sur la situation de la diffusion au Québec dans les années quatre-vingt-dix : une croissance de l'offre de spectacles supérieure à celle de la fréquentation, une volatilité des publics, un réseau de salles amélioré mais encore perfectible, une dynamique de diffusion variable, l'existence de lieux majeurs de diffusion, la nécessité d'un soutien public.

Quels instruments devrait-on développer pour favoriser la diffusion des œuvres et l'accessibilité aux arts ? Les œuvres québécoises sont-elles suffisamment diffusées et circulent-elles suffisamment sur l'ensemble du territoire ? Quels sont les obstacles au développement de marchés sur les plans régional et national ? Autant de questions dont les réponses nécessitent au préalable une documentation précise relative aux mécanismes de diffusion qui renvoient notamment aux notions d'environnement, de réseaux, de circulation et de rayonnement, de programmation artistique et de tournée ainsi qu'aux enjeux du financement public incombant aux partenaires provinciaux et municipaux.

Dans la lignée du précédent numéro des *Constats du CALQ* portant sur la diffusion des productions québécoises à l'extérieur du Québec¹ et dans la perspective d'alimenter les débats sur la diffusion des arts et des lettres, il est essentiel de dresser le profil de l'intervention du Conseil en termes de circulation au

Québec des productions en arts de la scène et d'ainsi documenter ce qui constitue l'un des enjeux fondamentaux de la diffusion des œuvres dans le secteur des arts et des lettres au Québec.

Dans le cadre du programme *Circulation de spectacles au Québec*, le Conseil vise à faciliter la diffusion de spectacles professionnels reconnus pour leur excellence dans les domaines du théâtre, de la danse, de la musique, des arts multidisciplinaires et des arts du cirque, sur l'ensemble du territoire. En soutenant des organismes artistiques pour la réalisation de tournées au Québec, le Conseil poursuit trois objectifs : rendre accessible, dans toutes les régions du Québec, un plus grand nombre de spectacles de qualité, assurer la diffusion de créations québécoises originales et assurer aux spectacles professionnels un plus large auditoire, prolongeant ainsi leur durée de vie.

Lors de la saison artistique 2000-2001, le Conseil a soutenu 57 organismes québécois pour la réalisation de 78 tournées dans le cadre de son programme *Circulation de spectacles au Québec*. Ces tournées équivalent à 1 246 jours et 983 représentations de spectacles en théâtre, danse, musique et arts multidisciplinaires. L'aide octroyée par le Conseil dans le cadre de ce programme a pu couvrir une partie des frais directement liés à la tournée tels que les frais de séjour et de transport liés à la tournée et à la pré-tournée, les frais de location d'équipement, les frais d'assurances et les frais d'agence ainsi que les frais de promotion et de publicité.

¹ HARDY, Gaétan. «La diffusion des productions québécoises à l'extérieur du Québec et l'accueil des productions étrangères en arts de la scène en 2000-2001», *Constats du CALQ*, no 3, novembre 2002, Conseil des arts et des lettres du Québec, 17 p.

Ce numéro des *Constats du CALQ* présente les caractéristiques des organismes soutenus financièrement par le Conseil et dont les productions ont circulé au Québec au cours de l'année 2000-2001 ainsi que les caractéristiques des tournées réalisées. Nous y explorons les territoires d'accueil des spectacles en circulation ainsi que les dynamiques de circulation en termes d'origine et de destination selon les régions et les villes visitées lors des tournées québécoises. Ce bulletin dresse également le profil des revenus et dépenses engendrées par ces tournées et met en lumière quelques aspects comparatifs des tournées de productions québécoises réalisées au Québec et hors Québec.

Rappelons que les données utilisées dans cette publication proviennent des rapports déposés par les organismes qui ont obtenu une aide financière du Conseil pour la réalisation de leur projet de circulation de spectacles au Québec et que l'analyse ne concerne donc que ces organismes.

1.

Caractéristiques des organismes dont les productions circulent au Québec

Au cours de la saison artistique 2000-2001, cinquante-sept organismes artistiques ont reçu une aide financière du Conseil pour réaliser des tournées en arts de la scène au Québec.

– Des organismes relativement jeunes

L'âge moyen des organismes soutenus par le Conseil pour des tournées au Québec est de 17,8 ans. L'âge médian est de 16 ans. Ces organismes sont donc plus jeunes que l'ensemble des organismes de production en arts de la scène soutenus financièrement par le Conseil en 2000-2001 dont l'âge moyen est de 20 ans et l'âge médian² de 18 ans.

Les organismes âgés de moins de 10 ans représentent moins de 20 % de l'ensemble des organismes dont les productions circulent au Québec. Les autres organismes se répartissent presque également entre ceux qui sont âgés de 10 à 19 ans (42,1 %) et ceux qui ont 20 ans et plus d'existence (38,6 %).

– Des organismes de toute taille

Les organismes artistiques ayant réalisé des tournées au Québec dans le cadre du programme du Conseil ont accumulé des revenus totalisant plus de 41 millions de dollars au cours de la saison artistique 2000-2001. Le revenu moyen de ces organismes a été de 719 607 \$ par organisme et le revenu médian d'un montant de 351 256 \$.

Ces organismes ne se concentrent pas dans une classe de revenus particulière. En fait, ils se répartissent presque également en trois tiers dans les trois classes de revenus : moins de 250 000 \$ (33,3 %), de 250 000 \$ à 499 999 \$ (31,6 %) et 500 000 \$ et plus (35,1 %).

– Des organismes principalement de théâtre

Près de 60 % des organismes œuvrent dans les secteurs du théâtre et des arts multidisciplinaires. Les organismes de danse et de musique représentent pour chacun des deux secteurs environ 20 % de l'ensemble.

C'est en théâtre et en arts multidisciplinaires que l'âge moyen des organismes est le plus élevé, soit de 19,6 ans (il est de 15,8 ans en danse et de 14,7 ans en musique). C'est aussi dans ces secteurs que le revenu annuel moyen est le plus important puisqu'il est de 895 024 \$ par organisme, comparativement à près de 460 000 \$ par organisme dans les secteurs de la danse et de la musique.

– Des organismes majoritairement de Montréal

Les deux-tiers des organismes soutenus sont localisés à Montréal (66,7 %). La région de la Capitale-Nationale compte treize organismes et six organismes sont localisés hors des grandes centres urbains dans les régions de l'Estrie, de la Montérégie, de Chaudière-Appalaches, du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de Lanaudière.

Le tableau 1 présente pour chacune des disciplines artistiques le nombre d'organismes soutenus par le Conseil en 2000-2001 pour la réalisation de tournées au Québec, l'âge moyen de ces organismes ainsi que le montant de leur revenu annuel moyen.

² L'âge médian signifie que 50 % des organismes sont âgés de 18 ans et moins et que 50 % sont âgés de 18 ans et plus.

Tableau 1
Revenu moyen et âge moyen des organismes
selon les disciplines artistiques

Discipline	Nombre d'organismes	Âge moyen	Revenu annuel moyen
Théâtre et Arts multidisciplinaires	34	19,6	895 024 \$
Danse	11	15,8	456 847 \$
Musique	12	14,7	463 457 \$
Total	57	17,8	719 607 \$

2. Caractéristiques des tournées au Québec

Les organismes artistiques ayant reçu une aide financière du Conseil pour des tournées en arts de la scène au Québec ont réalisé 78 tournées au cours de la saison artistique 2000-2001.

– Neuf cent quatre-vingt-trois représentations

Les 78 tournées ayant été réalisées par les 57 organismes artistiques soutenus ont donné 983 représentations sur le territoire, soit en moyenne 13 représentations par tournée au cours de l'année 2000-2001. Près de la moitié des tournées réalisées ont offert de 5 à 19 représentations (35 tournées). Sur l'ensemble des 78 tournées, 32 % ont compté moins de 5 représentations (25) et 23 % ont offert 20 représentations et plus.

Le théâtre, où se concentrent près de 60 % des tournées réalisées par les organismes, est le secteur où se retrouvent près de 80 % de l'ensemble des représentations ayant eu lieu au cours de l'année 2000-2001 (785). La moyenne des représentations par tournée varie de 5 (en danse) à 17 (en théâtre). Elle est de 8 représentations dans le secteur de la musique.

Dans le secteur du théâtre, des 46 tournées réalisées au cours de l'année 2000-2001, 41,3 % ont ciblé le jeune public (19 tournées), équivalant à 354 représentations.

– Mille deux cent quarante-six jours en tournée au Québec

L'ensemble des 78 tournées québécoises a duré 1 246 jours, soit une moyenne de 16 jours par tournée. Cependant, près de la moitié des tournées (49,5 %) ont duré moins de 15 jours. Près de 40 % des spectacles ont circulé au Québec entre 15 et 28 jours. Huit tournées ont duré de 29 à 49 jours et seulement deux

tournées se sont échelonnées sur une période de 50 jours et plus.

Près de la moitié des représentations données par l'ensemble des organismes se sont déroulées au cours de tournées d'une durée de 15 à 28 jours (466 représentations).

Ce sont les organismes de théâtre qui ont enregistré les plus longues tournées au Québec en 2000-2001, soit en moyenne 21 jours par tournée. Dans le secteur du théâtre visant le public de l'enfance et de la jeunesse, les tournées ont eu une durée moyenne de 18 jours, comparativement à 24 jours pour les spectacles autres que ceux visant le jeune public. Cette moyenne est de 11 jours par tournée pour les organismes de danse et de 7 jours dans le secteur de la musique.

– Neuf cent soixante-huit personnes impliquées dans leur réalisation

Les 78 tournées québécoises ont impliqué pas moins de 968 personnes (personnel artistique et technique), soit une moyenne de 12 personnes par tournée. Sur l'ensemble des tournées, plus de 42 % ont impliqué de 5 à 9 personnes pour leur réalisation.

C'est dans le secteur de la musique que le nombre moyen de personnes impliquées par tournée est le plus élevé (21). En danse, c'est en moyenne 11 personnes qui participent à la réalisation d'une tournée au Québec. Cette moyenne est de 9 personnes par tournée en théâtre (de 7 pour les spectacles visant le jeune public et de 11 personnes pour les autres types de public).

Les tableaux 2 et 3 présentent les caractéristiques des tournées québécoises au Québec selon la discipline artistique, le type de spectacle en théâtre et le nombre de personnes impliquées dans leur réalisation au cours de l'année 2000-2001.

Tableau 2
Caractéristiques des tournées au Québec selon la discipline

Discipline	Tournées	Représentations	Jours	Personnes
Théâtre et Arts multidisciplinaires				
– Enfance-jeunesse	19	354	334	128
– Autre public	28	432	652	301
Danse	12	54	128	138
Musique	19	143	132	401
Total	78	983	1246	968

Tableau 3
Caractéristiques des tournées au Québec
selon le nombre de personnes impliquées

Classe	Tournées	Nombre de personnes
Moins de 5 personnes	10	37
De 5 à 9 personnes	33	220
De 10 à 19 personnes	23	322
20 personnes et plus	12	389
Total	78	968

3.

Territoires d'accueil des productions en circulation

– Une concentration dans les régions fortement urbanisées

Les 78 tournées québécoises soutenues par le Conseil en 2000-2001 ont occasionné la visite de l'ensemble des dix-sept régions administratives.

Près de 22 % de l'ensemble des 983 représentations ayant eu lieu en 2000-2001 ont été offertes dans la région de Montréal, 13 % dans celle de la Capitale-Nationale et près de 12 % dans celle de la Montérégie. Deux régions ont regroupé de 6 à 8 % des représentations (Lanaudière et Chaudière-Appalaches) et douze régions, moins de 6 %.

– Une concentration variable selon les disciplines

C'est dans le secteur du théâtre et des arts multidisciplinaires que la concentration des représentations à Montréal est la plus forte. Près du quart de l'ensemble des représentations de ces secteurs et offertes par des organismes ayant obtenu une aide financière du Conseil ont eu lieu dans cette région (195 représentations). La région de la Capitale-Nationale a concentré 14,5 % de l'ensemble des représentations en théâtre et en arts multidisciplinaires et cette part atteint près de 13 % dans la région de la Montérégie.

En musique, près de 22 % des 143 représentations ont été offerts dans la région de Chaudière-Appalaches. Les régions de Montréal et de la Montérégie, quant à elles, ont concentré chacune environ 12 % des représentations.

En danse, c'est dans les régions de la Côte-Nord, des Laurentides et de la Capitale-Nationale que s'est concentré le plus grand nombre de représentations,

équivalant respectivement à 10, 8 et 6 représentations sur un total de 54 sur l'ensemble du territoire québécois. Le tableau 4 présente la répartition du nombre de représentations des 78 tournées québécoises soutenues par le Conseil en 2000-2001 selon la région administrative et la discipline artistique.

Tableau 4
Répartition du nombre de représentations des tournées
selon la région administrative visitée et la discipline artistique

Région	Théâtre et Arts multi	Danse	Musique	Total
Bas-Saint-Laurent	38	5	5	48
Saguenay Lac-Saint-Jean	27	2	13	42
Capitale-Nationale	114	6	10	130
Mauricie	30	2	3	35
Estrie	23	3	9	35
Montréal	195	2	17	214
Outaouais	36	3	0	39
Abitibi-Témiscamingue	20	4	5	29
Côte-Nord	23	10	5	38
Nord-du-Québec	3	0	0	3
Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	20	3	11	34
Chaudière-Appalaches	30	0	31	61
Laval	8	0	4	12
Lanaudière	66	3	9	78
Laurentides	38	8	3	49
Montérégie	100	1	16	117
Centre-du-Québec	15	2	2	19
Total	786	54	143	983

– Cent quarante villes visitées

Les tournées québécoises soutenues en 2000-2001 ont entraîné la visite de 140 villes différentes sur l'ensemble du territoire, ce qui équivaut à une moyenne de huit villes visitées par région.

Les villes visitées sont localisées, pour plus de 14 % d'entre elles, dans la région de Montréal. Mais dans l'ensemble, plus de 81 % des villes visitées lors des tournées sont hors des plus grands centres urbains, soit hors de Montréal et de la Capitale-Nationale.

Les villes qui ont été les plus fréquemment visitées sont Montréal, Joliette, Granby, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières, Drummondville, Salaberry-de-Valleyfield, Chicoutimi, Terrebonne, Baie-Comeau, Sainte-Thérèse, Saint-Jean-sur-Richelieu, Shawinigan, Sept-îles et Rivière-du-Loup. Ces villes ont accueilli au moins dix représentations chacune dans le cadre du programme de circulation de spectacles au Québec en 2000-2001.

Le tableau 5 expose la répartition du nombre de villes visitées au cours des 78 tournées québécoises soutenues par le Conseil en 2000-2001 selon la région administrative ainsi que les deux villes les plus visitées par région.

Tableau 5
Répartition du nombre de villes visitées lors des tournées selon la région administrative

Région	Nombre de villes visitées par région	%	Les deux villes les plus visitées
Montréal	20	14,3	Montréal, Sainte-Geneviève
Montérégie	15	10,7	Granby, Salaberry-de-Valleyfield
Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	14	10,0	New Richmond, Gaspé
Bas-Saint-Laurent	12	8,6	Rivière-du-Loup, Rimousk
Saguenay-Lac-Saint-Jean	11	7,9	Chicoutimi, Alma
Estrie	11	7,9	Sherbrooke, Lennoxville
Côte-Nord	10	7,1	Baie-Comeau, Sept-Îles
Chaudière-Appalaches	10	7,1	Thetford Mines, Saint-Georges
Abitibi-Témiscamingue	8	5,7	Rouyn-Noranda, Amos, Val d'Or
Capitale-Nationale	6	4,3	Québec, Sainte-Foy
Laurentides	6	4,3	Sainte-Thérèse, Mont-Laurier
Lanaudière	5	3,6	Joliette, Terrebonne
Outaouais	4	2,9	Gatineau, Hull
Mauricie	3	2,1	Trois-Rivières, Shawinigan
Centre-du-Québec	3	2,1	Drummondville
Nord-du-Québec	1	0,7	Lebel-sur-Quévillon
Laval	1	0,7	Laval
Total	140	100,0	

4.

Dynamique de circulation des productions québécoises au Québec

L'analyse de la répartition du nombre de représentations selon l'origine (soit le lieu d'établissement de l'organisme artistique producteur) et la destination (soit le lieu de diffusion du spectacle) permet d'identifier les dynamiques de circulation des productions, c'est-à-dire les flux de production et d'accueil de tournées sur un territoire donné.

– Montréal et la Capitale-Nationale à l'avant-scène des flux de circulation

Les organismes producteurs de tournées au Québec en 2000-2001 sont établis dans huit des dix-sept régions du Québec, soit Montréal, la Capitale-Nationale, l'Estrie, Chaudière-Appalaches, la Montérégie, le Saguenay-Lac-Saint-Jean, Lanaudière et l'Abitibi-Témiscamingue. Cependant, toutes les régions administratives du Québec ont été visitées lors des 78 tournées produites.

Ces huit régions dont sont originaires les cinquante-sept organismes artistiques ont accueilli près de 72 % de l'ensemble des représentations présentées au Québec (706). Les neuf régions qui ne sont pas représentées au sein des organismes producteurs (Bas-Saint-Laurent, Mauricie, Outaouais, Côte-Nord, Nord-du-Québec, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides et Centre-du-Québec) ont été par ailleurs des lieux de diffusion importants puisque s'y sont concentrés 28 % de l'ensemble des représentations (277 représentations).

Sur l'ensemble des 983 représentations ayant été offertes dans le cadre des tournées québécoises, d'une part, près de 22 % ont eu lieu dans la région de Montréal, d'autre part, 51 % ont été produites par des organismes établis à Montréal.

Près de 30 % de l'ensemble des tournées ont été réalisées par des organismes établis dans la région de la Capitale-Nationale qui a accueilli, pour sa part, 13 % de l'ensemble des représentations.

Le plus grand nombre de représentations offertes dans le cadre des tournées québécoises soutenues par le Conseil en 2000-2001 se retrouvent effectivement :

- dans la région de Montréal, offertes par des organismes originaires de la Capitale-Nationale (139 représentations) ;
- dans la région de la Capitale-Nationale, offertes par des organismes originaires de la région de Montréal (112 représentations).

Le nombre moyen de représentations produites par chacun de ces organismes sur l'ensemble du territoire est de 17 mais ce nombre varie selon les régions : il est de 23 représentations pour les organismes établis dans la Capitale-Nationale, de 13 pour ceux de Montréal et

de 31 dans les six autres régions productrices de spectacles en circulation.

– *Des régions productrices, des régions d'accueil*

L'analyse de la répartition du nombre de représentations selon l'origine et la destination de la production permet de distinguer deux types de régions parmi les régions du Québec : des régions productrices de circulation et des régions d'accueil des spectacles en circulation.

• *Les régions productrices*

Les régions productrices sont des territoires caractérisés par un nombre important d'organismes artistiques producteurs d'une forte circulation de spectacles en arts de la scène dans l'ensemble du Québec. Ces régions se distinguent par une forte concentration d'organismes soutenus par le Conseil ayant réalisé des tournées au Québec en 2000-2001. Il s'agit des régions de Montréal, de la Capitale-Nationale, de l'Estrie et de Chaudière-Appalaches.

– Montréal : les organismes de cette région soutenus par le Conseil pour réaliser des tournées québécoises ont produit 502 représentations en 2000-2001 dont 22 % ont eu lieu dans la région de la Capitale-Nationale et 11 % en Montérégie.

– Capitale-Nationale : les organismes de cette région ont produit 294 représentations en 2000-2001 dont 47 % ont eu lieu dans la région de Montréal et 13 % en Montérégie.

– Estrie : les organismes de cette région ont produit 74 représentations en 2000-2001 dont 32 % ont eu lieu dans la région de Montréal.

– Chaudière-Appalaches : les organismes de cette région ont produit 55 représentations en 2000-2001 dont 60 % ont eu lieu dans trois régions : Montérégie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine et Saguenay-Lac-Saint-Jean.

• *Les régions d'accueil*

Les régions d'accueil sont des territoires de forte circulation où un nombre important de spectacles ont été diffusés. Ces régions se distinguent par une concentration importante du nombre de représentations ayant eu lieu au Québec en 2000-2001 dans le cadre des 78 tournées québécoises soutenues par le Conseil.

Il s'agit des régions de Montréal, de la Capitale-Nationale, de la Montérégie, de Lanaudière et de Chaudière-Appalaches.

– Montréal : cette région a constitué l'espace de diffusion de 214 représentations en arts de la scène dans le cadre du programme du Conseil, dont 65 % ont été réalisées par des organismes établis dans la région de la Capitale-Nationale.

– Capitale-Nationale : 130 représentations ont eu lieu dans cette région dont 86 % réalisés par des organismes établis dans la région de Montréal.

– Montérégie : au total, 117 représentations ont été données dans cette région, dont 45 % par des organismes établis à Montréal et 32 % par des organismes de la Capitale-Nationale.

– Lanaudière : dans cette région, 78 représentations ont été offertes dans le cadre du programme du Conseil; 41 % l'ont été par des organismes issus de la région de Montréal et 20 % par des organismes originaires de la Capitale-Nationale.

– Chaudière-Appalaches : 61 représentations ont été données dans cette région dont 59 % par des organismes de Montréal et 38 % par des organismes de la Capitale-Nationale.

Les tableaux 6 et 7 présentent la répartition du nombre de représentations des tournées québécoises selon la région productrice et la région d'accueil du spectacle en circulation, ainsi que la répartition des représentations offertes au Québec et dans les régions par les organismes soutenus par le Conseil et producteurs de tournées québécoises en 2000-2001.

– *Vitalité régionale en termes d'accueil et de production de circulation*

La vitalité des régions en termes de circulation de productions (vitalité de circulation) peut s'évaluer en considérant, pour chacune des régions, l'écart entre le nombre de représentations offertes en circulation dans l'ensemble du territoire par les organismes originaires d'une région et l'ensemble des représentations accueillies en circulation dans cette région.

En terme de vitalité de circulation, trois régions produisent davantage de circulation qu'elles n'en accueillent. Il s'agit des régions de Montréal (+ 288), de la Capitale-Nationale (+ 164) et de l'Estrie (+ 39).

Tableau 6
Répartition du nombre de représentations selon la région productrice
et la région d'accueil du spectacle en circulation

Région productrice	Région d'accueil																	Total
	Bas Saint-Laurent	Saguenay Lac-Saint-Jean	Capitale-Nationale	Mauricie	Estrie	Montréal	Outaouais	Abitibi-Témiscamingue	Côte-Nord	Nord-du-Québec	Gaspésie- Îles-de-la-Madeleine	Chaudière-Appalaches	Laval	Lanaudière	Laurentides	Montréal	Centre-du-Québec	
Saguenay Lac-Saint-Jean	3	1	0	0	4	2	0	0	4	0	3	0	0	0	0	2	0	19
Capitale-Nationale	14	13	0	5	2	139	5	10	5	0	8	23	4	16	7	38	5	294
Estrie	1	1	0	1	1	24	6	0	4	0	0	0	0	6	17	12	1	74
Montréal	27	16	112	29	26	47	28	17	20	3	12	36	8	32	24	53	12	502
Abitibi-Témiscamingue	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
Chaudière-Appalaches	3	11	5	0	0	1	0	0	5	0	11	2	0	4	1	11	1	55
Lanaudière	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	5
Montréal	0	0	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19	0	0	0	32
Total	48	42	130	35	35	214	39	29	38	3	34	61	12	78	49	117	19	983

N.B. Certains organismes ont offert des spectacles dans leur région mais hors de leurs lieux habituels de diffusion, souvent dans un rayon de plus de 50 kilomètres de leur lieu d'établissement, ce qui explique notamment les 47 représentations offertes à Montréal par des organismes établis dans cette même région.

Tableau 7
Répartition des représentations en arts de la scène dans les régions productrices et les régions d'accueil
des productions dans le cadre des tournées soutenues par le Conseil en 2000-2001

Région	Organismes	Représentations données par ces organismes au Québec	Représentations accueillies dans cette région par l'ensemble des organismes	Représentations au Québec / organisme de la région
Régions productrices (8)				
Montréal	38	502	214	13
Capitale-Nationale	13	294	130	23
Six régions *	6	187	362	31
Autres régions (9)	-	-	277	-
Total	57	983	983	17

*Estrie, Chaudière-Appalaches, Montréal, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue

Parmi les régions productrices de circulation, l'écart entre la production et l'accueil de représentations en circulation est le plus grand pour les régions de la Montréal (-85) et de Lanaudière (-73) qui ont accueilli davantage de spectacles en circulation qu'elles n'en ont produits dans l'ensemble du Québec.

Le tableau 8 présente un indicateur de vitalité des régions en termes d'accueil et de circulation de spectacles au Québec, pour chacune des régions administratives lors de la saison 2000-2001.

– Une dynamique de circulation variable selon les disciplines

En 2000-2001, dans le secteur du théâtre et des arts multidisciplinaires, 785 représentations ont été offertes sur le territoire du Québec dans le cadre des tournées soutenues par le Conseil. Plus de la moitié de ces représentations (53 %) ont été présentées par des organismes artistiques originaires de la région de Montréal et le tiers par des organismes établis dans la région de la Capitale-Nationale. Les trois principales régions de destination de ces spectacles en circulation au Québec ont été Montréal (25 %, soit 195 représentations), la Capitale-Nationale (15 % ; 114 représentations) et la Montréal (13 % ; 100 représentations).

Tableau 8

Vitalité de circulation : Rapport entre production et accueil de représentations en circulation dans les régions dans le cadre des tournées soutenues par le Conseil en 2000-2001

Région	Indicateur de vitalité de circulation : (production) – (accueil)
Montréal	288
Capitale-Nationale	164
Estrie	39
Nord-du-Québec	-3
Chaudière-Appalaches	-6
Laval	-12
Centre-du-Québec	-19
Saguenay-Lac-Saint-Jean	-23
Abitibi-Témiscamingue	-27
Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	-34
Mauricie	-35
Côte-Nord	-38
Outaouais	-39
Bas-Saint-Laurent	-48
Laurentides	-49
Lanaudière	-73
Montérégie	-85

Dans le secteur de la musique, 143 représentations ont été présentées sur l'ensemble du territoire en 2000-2001. Ce sont les organismes artistiques issus des régions de Chaudière-Appalaches (38 %), de Montréal (34 %) et de la Capitale-Nationale (23 %) qui ont produit la majorité des spectacles en circulation dans ce secteur. La principale région de destination de ces spectacles a été celle de Chaudière-Appalaches où se sont concentrés 22 % de l'ensemble des représentations en musique (31).

En danse, lors de la saison artistique 2000-2001, 54 représentations ont été offertes au Québec dans le cadre du programme de circulation de spectacles. Ces représentations ont été présentées par des organismes artistiques issus de deux régions, celles de Montréal (65 %) et de l'Estrie (35 %). Les deux principales régions de destination de ces tournées en danse ont été la Côte-Nord (10) et les Laurentides (8).

Chacune des régions administratives du Québec a été visitée lors des tournées en théâtre et en arts multidisciplinaires. Quinze régions ont été visitées en musique et quatorze dans le secteur de la danse.

5.

Revenus et dépenses des tournées au Québec

La circulation de spectacles au Québec a engendré des revenus et des dépenses importants, influencés tant par les caractéristiques des organismes artistiques que par celles des tournées réalisées.

– Revenus des tournées

La réalisation de tournées au Québec a procuré des revenus de plus de 5 millions de dollars aux organismes artistiques, équivalant à près de 13 % de tous les revenus réalisés par ces organismes en 2000-2001. Le revenu moyen a été de 66 936 \$ par tournée et de 5 311 \$ par représentation.

- *Revenus autonomes et aide gouvernementale*

Les trois-quarts des revenus engendrés par la circulation de spectacles au Québec en 2000-2001 sont issus des revenus autonomes, soit plus de 4 millions de dollars. Ces revenus sont des produits de la vente de spectacles, des cachets garantis ou de la billetterie, des montants alloués pour couvrir des frais de séjour et de déplacement (69,6 % des revenus totaux) et des sommes consenties par les organismes pour la réalisation des tournées (7,9 % des revenus).

L'aide financière gouvernementale constitue 22,5 % de tous les revenus des organismes engendrés par les tournées au Québec. L'appui gouvernemental du Québec équivaut à 20,9 % de l'ensemble des revenus, celui du gouvernement du Canada et des autres partenaires gouvernementaux à moins de 2 %.

L'aide du Conseil des arts et des lettres du Québec s'est élevée à 1,1 million de dollars, soit plus de 93 % de l'aide gouvernementale consentie aux organismes pour la réalisation des tournées au Québec.

- *Revenus de tournées au Québec pour les organismes de théâtre et des arts multidisciplinaires*

Les revenus des tournées des organismes de théâtre et des arts multidisciplinaires ont représenté près de 14 % de leurs revenus totaux pour l'année 2000-2001 équivalant à près de 4,3 millions de dollars. Ces montants correspondent à un revenu moyen de 91 225 \$ par tournée et 5 455 \$ par représentation offerte sur le territoire du Québec.

Les revenus autonomes ont constitué près de 79 % de l'ensemble des revenus de ces organismes artistiques pour l'année 2000-2001, soit plus de 3,3 millions de dollars, les activités de tournées étant les principales sources de revenus (73,3 % des revenus). L'aide financière gouvernementale, représentée, quant à elle, 21,1 % de l'ensemble des revenus des organismes. L'appui consenti par le Conseil constitue près de 88 % de l'aide gouvernementale totale, soit 794 458 \$.

- *Revenus de tournées au Québec pour les organismes de danse*

Les revenus des tournées des organismes de danse ont représenté 8% de leurs revenus totaux pour l'année 2000-2001, soit un montant de 402 934 \$. Ce montant équivaut à un revenu moyen de 33 578 \$ par tournée et 7 462 \$ par représentation offerte sur le territoire du Québec.

Les revenus autonomes ont constitué 70 % de l'ensemble des revenus de ces organismes artistiques, soit 281 742 \$, les activités de tournées étant les principales sources de revenus (46,5 % de l'ensemble des revenus). L'aide financière consentie par le Conseil des arts et des lettres du Québec constitue la seule aide gouvernementale octroyée à ces organismes, soit 30 % de l'ensemble des revenus des organismes (121 192 \$).

- *Revenus de tournées au Québec pour les organismes de musique*

Les revenus des tournées des organismes de musique ont constitué 9% de leurs revenus totaux pour l'année 2000-2001, soit un montant de 530 529 \$. Ce montant équivaut à un revenu moyen de 27 923 \$ par tournée et 3 710 \$ par représentation offerte sur le territoire du Québec.

Les revenus autonomes ont constitué plus de 72 % de l'ensemble des revenus de ces organismes artistiques, soit 382 729 \$, les activités de tournées étant les principales sources de revenus (57,4 % de l'ensemble des revenus). L'aide financière consentie par le Conseil des arts et des lettres du Québec constitue, tout comme en danse, la seule aide gouvernementale octroyée à ces organismes, soit près de 28 % de l'ensemble des revenus des organismes (147 800 \$).

- *Contribution financière du Québec*

La participation du gouvernement du Québec au financement des tournées au Québec s'est élevée à plus d'un million de dollars en 2000-2001 et s'est ajoutée à celle d'autres partenaires financiers tels que le Conseil des arts du Canada, les municipalités, les autres partenaires publics et agents économiques. En ramenant l'investissement du gouvernement du Québec à 1,00 \$, la contribution des autres agents économiques au financement des tournées de spectacles sur le territoire québécois équivaut à 3,77 \$.

Tableau 9
Revenus des tournées québécoises au Québec selon les disciplines artistiques en 2000-2001

Revenus 2000-2001	Théâtre et Arts multi	Danse	Musique	Total
Nombre de tournées	47	12	19	78
Nombre de représentations	786	54	143	983
Revenus autonomes				
Revenus des activités	3 142 465 \$	187 499 \$	304 387 \$	3 634 351 \$
Contribution de l'organisme	240 631 \$	94 243 \$	78 342 \$	413 216 \$
Total des revenus autonomes	3 383 096 \$	281 742 \$	382 729 \$	4 047 567 \$
Aide publique				
Subventions du CALQ	794 458 \$	121 192 \$	147 800 \$	1 063 450 \$
Subventions autres ministères	30 000 \$	0 \$	0 \$	30 000 \$
Total gouvernement du Québec	824 458 \$	121 192 \$	147 800 \$	1 093 450 \$
Subventions du CAC	35 000 \$	0 \$	0 \$	35 000 \$
Subventions autres ministères	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Total gouvernement du Canada	35 000 \$	0 \$	0 \$	35 000 \$
Total municipalités	35 000 \$	0 \$	0 \$	35 000 \$
Total autres subventionneurs	10 000 \$	0 \$	0 \$	10 000 \$
Total aide publique	904 458 \$	121 192 \$	147 800 \$	1 173 450 \$
Revenus totaux de tournées	4 287 554 \$	402 934 \$	530 529 \$	5 221 017 \$
Revenus totaux des organismes	30 430 802 \$	5 025 320 \$	5 561 484 \$	41 017 606 \$
Revenu moyen par tournée	91 225 \$	33 578 \$	27 923 \$	66 936 \$
Revenu moyen par représentation	5 455 \$	7 462 \$	3 710 \$	5 311 \$

Chaque dollar investi par le gouvernement du Québec dans la réalisation de tournées québécoises au Québec a engendré des revenus autonomes trois fois supérieurs en 2000-2001.

– *Dépenses des tournées*

Les 78 tournées réalisées au Québec en 2000-2001 par les organismes artistiques soutenus par le Conseil ont engendré des dépenses de près de 5,2 millions de dollars. Ces dépenses comprennent l'ensemble des sommes allouées pour la réalisation et la présentation des productions québécoises. Sept catégories de dépenses sont distinguées : les salaires et cachets, les frais de séjour, les frais de transport, les droits d'auteurs, les frais d'agence, la promotion et la publicité, et les autres dépenses dont les frais de pré-tournée promotionnelle.

- *Importance des salaires et cachets*

Les salaires et cachets constituent près de 44 % de l'ensemble des dépenses des tournées québécoises réalisées au Québec en 2000-2001, soit plus de 2,2 millions de dollars. Ces dépenses encourues par les organismes comprennent principalement les salaires et cachets versés au personnel artistique (28,1 % de l'ensemble des dépenses) ainsi qu'au personnel de production (11,8 % des dépenses).

C'est en musique que la part que constituent les salaires et cachets sur l'ensemble des dépenses des tournées est la plus grande puisqu'elle constitue 56,8 % de l'ensemble des dépenses encourues pour la réalisation des tournées au Québec dans ce secteur. Dans les faits, les salaires et cachets versés au personnel artistique constituent plus de la moitié des dépenses des tournées en musique, alors que cette part n'atteint pas 29 % dans les autres secteurs artistiques.

- *Plus de un million de dollars en frais de séjour et de transport*

Les frais de séjour et de transport constituent respectivement 15,7 % et 8,9 % de l'ensemble des dépenses encourues par les organismes pour la réalisation des tournées québécoises au Québec en 2000-2001. Les frais de séjour sont particulièrement importants en danse (21,8 % des dépenses). Les frais de transport parmi lesquels sont distingués transport du personnel et transport de l'équipement et du matériel constituent environ 9% de l'ensemble des dépenses des tournées.

- *Importante rémunération des droits d'auteurs*

Le montant versé en droits aux auteurs, compositeurs et autres créateurs, lors des tournées québécoises en 2000-2001, s'élève à 437 769 \$, soit 8,4 % de l'ensemble des dépenses. Tous les organismes soutenus pour des tournées de spectacles au Québec en 2000-2001 ont versé entre 1,7 % et 9,8 % de l'ensemble de leurs dépenses de tournées sous forme de droits d'auteurs. Les organismes de théâtre et des arts multidisciplinaires ont versé 419 119 \$ en droits d'auteurs dans le cadre des 47 tournées québécoises qu'ils ont réalisées.

- *Les frais d'agence, de promotion et publicité*

Les frais engagés pour le recours à des agences ont représenté environ 4% de l'ensemble des dépenses des tournées (227 919 \$). C'est dans le secteur du théâtre et des arts multidisciplinaires que ce recours a été le plus important (4,7 % des dépenses). Quant à la part des coûts liés à la promotion et à la publicité, elle se situe entre 4,8 % en théâtre et en arts multidisciplinaires (204 241 \$) et 11 % en musique (58 119 \$).

D'autres dépenses, correspondant par exemple aux frais de pré-tournée promotionnelle, à l'obtention de permis et de licence, à la location d'équipement et de matériel ou au paiement des assurances, ont représenté 12 % de toutes les dépenses engagées pour assurer la réalisation des tournées au Québec en 2000-2001, soit un montant de 639 149 \$.

- *Revenus et dépenses des tournées*

Les revenus et les dépenses des tournées au Québec ont été équilibrés. Cet équilibre, tout comme dans le cas des revenus et dépenses engendrés par la réalisation de tournées de spectacles à l'extérieur du Québec, est attribuable aux contributions des gouvernements et des organismes et affirme l'importance du soutien financier gouvernemental qui permet de couvrir entre autres une partie des frais directement liés à la tournée tels que les frais de séjour et de transport.

Tableau 10
Dépenses des tournées québécoises au Québec selon les disciplines artistiques en 2000-2001

Dépenses 2000-2001	Théâtre et Arts multi	Danse	Musique	Total
Frais prètournée promotionnelle	57 356 \$	17 543 \$	2 903 \$	77 802 \$
Salaires et cachets	1 791 442 \$	181 306 \$	300 545 \$	2 273 293 \$
Personnel artistique	1 071 335 \$	115 357 \$	276 724 \$	1 463 416 \$
Personnel de production	548 158 \$	44 003 \$	21 021 \$	613 182 \$
Autres salaires et cachets	171 949 \$	21 946 \$	2 800 \$	196 695 \$
Frais de séjour	661 218 \$	87 967 \$	65 542 \$	814 727 \$
Frais de transport	385 430 \$	37 309 \$	44 219 \$	466 958 \$
Personnel	183 853 \$	30 749 \$	39 968 \$	254 570 \$
Équipement et matériel	201 577 \$	6 560 \$	4 251 \$	212 388 \$
Droits d'auteurs	419 119 \$	9 411 \$	9 239 \$	437 769 \$
Frais d'agence	199 369 \$	17 996 \$	10 554 \$	227 919 \$
Promotion et publicité	204 241 \$	21 040 \$	58 119 \$	283 400 \$
Autres dépenses	569 379 \$	30 362 \$	39 408 \$	639 149 \$
Total des dépenses des tournées	4 287 554 \$	402 934 \$	530 529 \$	5 221 017 \$

6. Circulation au Québec et diffusion hors Québec des productions québécoises en 2000-2001

Lors de la saison artistique 2000-2001, les interventions du Conseil en termes de diffusion des productions québécoises au Québec et hors Québec³ ont été fort significatives. Elles se sont traduites par 144 tournées, dont 54 % se sont réalisées sur le territoire du Québec, et près de 2000 représentations, dont plus de la moitié ont été offertes au Québec. Près de la moitié des organismes ont réalisé des tournées à la fois au Québec et hors Québec en 2000-2001 mais avec des productions différentes.

- *Revenu moyen par tournée et par représentation deux fois supérieur pour les tournées hors Québec*

Le revenu moyen par tournée a été plus de deux fois supérieur dans le cadre des projets hors Québec (153 651 \$), comparativement au revenu moyen des productions québécoises en circulation sur le territoire du Québec (66 936 \$ par tournée). C'est également le cas en ce qui a trait au revenu moyen par représentation qui s'élève à 10 975 \$ dans le cadre des tournées hors Québec et à seulement 5311 \$ par représentation pour les spectacles en circulation au Québec.

C'est dans le secteur du théâtre et des arts multidisciplinaires que les revenus par tournée ont été les plus élevés, tant au Québec (91 225 \$) que hors Québec (211 188 \$). En revanche, en termes de revenu moyen

par représentation, c'est en danse que les montants sont de loin les plus importants : 7 462 \$ par représentation dans le cadre de la circulation de spectacles au Québec et 16 601 \$ dans le cadre des tournées hors Québec.

- *Effet d'entraînement de la contribution financière du gouvernement du Québec*

L'exercice qui consiste à ramener l'investissement du gouvernement du Québec à 1,00 \$ et évaluer sur cette base la contribution des autres partenaires financiers tels que le Conseil des arts du Canada, les municipalités, les autres partenaires publics et agents économiques au financement des tournées, permet de comparer cette contribution dans le cadre des tournées de spectacles sur le territoire québécois, équivalente à 3,77 \$, et celle qui prévaut dans le cadre des tournées des productions québécoises à l'extérieur du Québec, équivalente à 5,59 \$.

L'effet d'entraînement de la contribution financière du gouvernement du Québec est donc plus important dans le cadre des tournées hors Québec. Les retombées culturelles ne sont toutefois pas identiques : dans le cadre de la circulation de spectacles au Québec, l'effet est significatif en termes d'accessibilité aux œuvres et de développement de publics sur le territoire québécois; dans le cadre des tournées hors Québec, l'effet vise un meilleur positionnement et un plus grand rayonnement des productions québécoises à l'étranger.

³ Source : *Constats du CALQ*, op. cit.

Tableau 11
Tableau comparatif des interventions du Conseil en termes de diffusion
au Québec et hors Québec en 2000-2001

	Circulation de spectacles au Québec				Diffusion hors Québec			
	Théâtre et Arts multi	Danse	Musique	Total	Théâtre et Arts multi	Danse	Musique	Total
Nombre d'organismes	34	11	12	57	23	14	12	49
Nombre de tournées	47	12	19	78	30	22	14	66
Nombre de représentations	786	54	143	983	661	150	113	924
Revenu moyen par tournée	91 225 \$	33 578 \$	27 923 \$	66 936 \$	211 188 \$	113 190 \$	93 937 \$	153 651 \$
Revenu moyen par représentation	5 455 \$	7 462 \$	3 710 \$	5 311 \$	9 585 \$	16 601 \$	11 638 \$	10 975 \$
Effet d'entraînement de la contribution financière du Québec (pour chaque 1.00 \$)	3,77 \$				5,59 \$			
Catégorie de dépenses la plus importante	Salaires et cachets	Salaires et cachets	Salaires et cachets	Salaires et cachets (43,7 % des dépenses totales)	Frais de transport	Frais de transport	Salaires et cachets	Salaires et cachets (28,2 % des dépenses totales)

- *Importance des dépenses en salaires et cachets au Québec et en frais de séjour et de transport hors Québec*

Les frais de séjour et de transport sont particulièrement importants pour la diffusion hors Québec puisqu'ils représentent 47,5 % de l'ensemble des dépenses engendrées par les tournées de productions québécoises en 2000-2001 (4,8 M \$). Ces frais correspondent seulement à 24,6 % des dépenses totales des tournées réalisées au Québec (1,3 M \$).

Dans le cadre du programme de circulation de spectacles au Québec, les tournées soutenues par le Conseil en 2000-2001 ont engendré des dépenses qui pour près de 44 % d'entre elles correspondent au versement des droits et cachets au personnel artistique, au personnel de production ou autre, équivalent à un montant de plus de 2,2 millions de dollars. Cette part des dépenses versées sous forme de salaires et cachets ne représente que 28,2 % des dépenses totales des tournées de productions québécoises hors Québec (2,9 M \$).

Le tableau 11 présente pour comparaison quelques aspects des tournées de productions québécoises au Québec et hors Québec réalisées par les organismes soutenus par le Conseil en 2000-2001.

Conclusion

Les 78 tournées québécoises soutenues par le Conseil en 2000-2001 dans le cadre de son programme de *Circulation de spectacles* en théâtre, danse, musique et arts multidisciplinaires ont parcouru l'ensemble des dix-sept régions administratives du Québec, notamment les régions fortement urbanisées, puisque 47 % de l'ensemble des 983 représentations ayant eu lieu en 2000-2001 ont été réalisées dans les régions de Montréal, de la Capitale-Nationale et de la Montérégie. Dans les faits, ces tournées ont occasionné la visite de 140 villes différentes sur l'ensemble du territoire.

Les régions productrices d'une forte circulation de spectacles en arts de la scène dans l'ensemble du Québec en 2000-2001, ont été les régions de Montréal, de la Capitale-Nationale, de l'Estrie et de Chaudière-Appalaches. Quant aux principales régions d'accueil, se distinguant par une concentration importante du nombre de représentations ayant eu lieu en 2000-2001 dans le cadre des 78 tournées québécoises, ont été les régions de Montréal, de la Capitale-Nationale, de la Montérégie, de Lanaudière et de Chaudière-Appalaches.

En termes de vitalité de circulation, trois régions ont produit davantage de circulation en 2000-2001 qu'elles n'en ont accueilli. Il s'agit des régions de Montréal, de la Capitale-Nationale et de l'Estrie. Parmi les régions productrices de circulation, le plus grand écart entre production et accueil de représentations en circulation est constaté dans les régions de la Montérégie et de Lanaudière qui ont accueilli davantage de productions en circulation qu'elles n'en ont produites dans l'ensemble du Québec.

La réalisation de tournées au Québec a procuré des revenus de plus de 5 millions de dollars aux organismes artistiques, équivalant à 12 % de tous les revenus réalisés par les organismes en 2000-2001. Revenus et dépenses de ces tournées ont été équilibrés en raison des différentes contributions des gouvernements et des organismes.

Lors de la saison artistique 2000-2001, les interventions du Conseil en termes de diffusion des productions québécoises au Québec ont été fort significatives et dans la lignée des grands objectifs de son programme. Ces interventions s'ajoutent à celles qui ont touché le secteur de la diffusion hors Québec. Dans l'ensemble, le Conseil a soutenu financièrement la réalisation de 144 tournées de productions québécoises dont 54 % se sont réalisées sur le territoire du Québec et près de 2000 représentations dont plus de la moitié ont été offertes au Québec.

Cette mise en lumière des interventions du Conseil dans le secteur de la circulation des spectacles au Québec a permis de documenter un des enjeux fondamentaux de la diffusion des arts et des lettres. Dans les prochaines étapes d'analyse des mécanismes de diffusion des productions québécoises, le Conseil verra à développer sa connaissance des publics des différentes disciplines artistiques qu'il soutient, afin d'explorer entre autres les pistes d'action potentielles

en termes de développement de public au Québec.

Références

BERGERON, Diane, Gaétan HARDY et France LACHANCE. *La circulation du spectacle vivant au Québec*, ministère des Affaires culturelles du Québec, 1991, 219 p.

GAUTHIER, Anne. *La diffusion des arts de la scène 1989-1990, 1993-1994 et 1997-1998*, ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2000, 69 p.

HARDY, Gaétan. « La diffusion des productions québécoises à l'extérieur du Québec et l'accueil des productions étrangères en arts de la scène en 2000-2001 », *Constats du CALQ*, no 3, novembre 2002, 17 p.

LAFHAMME, Jacques. *Portrait statistique de l'évolution des arts de la scène au Québec 1989-1990 et 1993-1994*, ministère de la Culture et des Communications du Québec, 1996, 124 p.

POULIN, Louise. *La diffusion des arts de la scène au pays et à l'étranger*, Sommaire exécutif présenté au ministère du Patrimoine canadien, Conseil des Arts du Canada, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada et au Centre national des Arts, mai 2000.

Remettre l'art au monde, Politique de diffusion des arts de la scène, ministère de la Culture et des Communications, gouvernement du Québec, 1996, 78 p.

Recherche et rédaction : Anne Bernard
Compilation statistique : Christiane Gagnon
Sous la supervision de Gaétan Hardy
Direction de la Coordination et de l'Administration

Révision : Monique Thouin
Édition : Julie Dufresne et Geneviève Picard
Direction des Relations publiques
ISSN 1496-7375

La traduction ou la reproduction totale ou partielle de ce bulletin sont autorisées à condition de mentionner la source. Ce bulletin est disponible en format PDF sur le site Web du Conseil : www.calq.gouv.qc.ca

Pour être informé de la parution de ce bulletin, veuillez envoyer un message à constats@calq.gouv.qc.ca ayant pour sujet « abonnement » et précisant votre nom et celui de l'organisme auquel vous êtes rattaché, s'il y a lieu.

Conseil des arts et des lettres du Québec

Québec (Siège social)
79, boul. René-Lévesque Est
3^e étage
Québec (Québec) G1R 5N5

Téléphone : 418 643-1707
Sans frais : 1 800 897-1707
Télécopieur : 418 643-4558

Montréal
500, place d'Armes
15^e étage
Montréal (Québec) H2Y 2W2

Téléphone : 514 864-3350
Sans frais : 1 800 608-3350
Télécopieur : 514 864-4161